

جایی که
همه‌ی نورهامی روند
(رمان)

www.ketab.ir

دیوید جوی
ترجمه‌ی مهدی صالحی اقدام

The Persian Translation of

Where All Light Tends to Go

By David Joy

G.P. Putman's Sons (Penguin Group), New York, 2015

Translated by Mehdi Salehi Aghdam

Didavar Book, Tehran, 2022

سرشناسه: جوی، دیوید، ۱۹۸۳ - Joy, David, 1983

عنوان و نام پدیدآور: جایی که همه‌ی نورها می‌روند /

دیوید جوی؛ ترجمه‌ی مهدی صالحی‌اقدام؛ ویراستار هایدی رحیمی.

مشخصات نشر: تهران: کتاب دیدآور، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۷۱ ص.

فروست: سری داستان و رمان: ۲.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۴-۱۶۲-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: c: Where all light tends to go, [2015].

موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۱م.

موضوع: American fiction -- 21st century

شناسه افزوده: صالحی‌اقدام، مهدی، ۱۳۵۹ -، مترجم

رده بندی کنگره: PS۳۶۰۶

رده بندی دیویی: ۸۱۳/۶

شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۶۵۶۴۳

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



دیوید جوی

جایی که همه‌ی نورها می‌روند

ترجمه‌ی مهدی صالحی اقدام

دبیر مجموعه: اصغر نوری

مدیر هنری: جلال شمع‌سوزان

نمونه‌خوان: نگین فرهود

ویراستار: هایده رحیمی

چاپ: شاهین، صحافی: امیر

چاپ نخست: زمستان ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۵۰ نسخه

حق هرگونه چاپ و انتشار محفوظ است.

دفتر نشر: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان روانمهر،

شماره‌ی ۸۴ (ساختمان دیدآور)، طبقه‌ی اول.

ایمیل: info@didavarbook.com

فروشگاه: خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه تهران، پلاک ۱۳۰۴.

تلفن: ۶۶۹۵۴۷۴۸

اینستاگرام: didavarbook

فروش آنلاین: www.didavarbook.com

قیمت: ۷۵۰,۰۰۰ ریال

مقدمه‌ی مترجم

دیوید جوی، متولد ۱۱ دسامبر ۱۹۸۳، نویسنده‌ی رمان و داستان کوتاه است. او یکی از نویسندگان امروز ادبیات آمریکایی و نویسنده‌ی رمان جایی که همه‌ی نورها می‌روند (نامزد جایزه‌ی ادگار برای رمان اول) است، همچنین رمان‌های همه‌ی وزن جهان (۲۰۱۷)، ریسمانی که نگاه‌مان داشت (۲۰۱۸) و زمانی که این کوه‌ها می‌سوزند (۲۰۲۰) توسط او به نگارش درآمده‌اند. او در سال ۲۰۱۸ نیز جایزه‌ی کتاب سیارا به خاطر کتاب ریسمانی که نگاه‌مان داشت برنده شده است. داستان‌های کوتاه زیادی به قلم وی در نشریات و مجله‌های گوناگون به چاپ رسیده است. او همچنین به عضویت انجمن هنرهای کارولینای شمالی درآمده است.

جوی در حال حاضر در شهر جکسون کانتی ایالت کارولینای شمالی زندگی می‌کند. جایی در احاطه‌ی کوه‌های سر به فلک کشیده که تمام داستان‌هایش در آن اتفاق می‌افتند. جوی راوی قصه‌ی آدم‌های تنها و شکست خورده است. کسانی که علی‌رغم سختی شرایط زندگی و مشکلاتی که روزگار به آن‌ها تحمیل کرده، سعی در رستگاری و بهبود شرایط‌شان دارند.

داستان رمان جایی که همه‌ی نورها می‌روند در مورد پسر جوانی به اسم جیکوب مک‌نیللی است که در شهر کوهستانی کشیر ایالت کارولینای شمالی

زندگی می کند. پدرش رئیس تشکیلات فروش شیشه و مواد مخدر است و پلیس های محلی در ازای گرفتن مواجبشان چشم به خلاف کاری های او بسته اند. جیکوب بعد از ترک تحصیل از دبیرستان و قطع رابطه با دوستانش، چند سالی است که برای پدرش کار می کند، اما تنها چیزی که گیرش می آید وعده های سر خرمن پدرش برای پرداخت حق و حقوق است. تنها دلخوشی جیکوب در زندگی پیوستن مجددش به مگی است، دختری که اولین عشقش بوده و دنبال زندگی بهتر و شرایطی مناسب تر می گردد تا از زندگی در این شهر خلاص شود.

جیکوب همیشه سعی کرده از در دسر دوری کند، ولی اشتباهی مهلک وادارش می کند تا دست به انتخابی سخت بزند: او باید بین ماندن در شهر و راضی نگه داشتن پدر و یافتن به همراه دختری که عاشقش شده یکی را انتخاب کند. جایی که وفاداری و نیست های خونی حرف اول را می زنند و تقدیر قدرتمندتر از امید است، جیکوب سعی می کند خود را بالا بکشد و از تنها شکل زندگی که می شناسد فراتر برود.

این رمان تریلری گیرا و جذاب است که هم مخاطب داستان های حادثه ای را به خود جلب می کند و هم می تواند مخاطب جدی ادبیات را راضی نگه دارد. در توصیف این اثر آن را به تلفیقی از رمان زمستان استخوان سوز و سریال بریکینگ بد تشبیه کرده اند. یعنی هم فضای خشن و غریب رمان (و فیلم) زمستان استخوان سوز و هم ماجرای جذاب بریکینگ بد را در خود دارد. انسانی که در میان فساد و خشونت به دنبال عشق و رستگاری است و برای رسیدن به آن مجبور است دست به انتخابی سخت بزند. انتخابی که هر انسانی در برهه ای از زندگی اش با آن مواجه می شود.